

Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本部立場

國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：王紹華

總編輯：吳貞正

副總編輯：孫弘鑫

主編：馬浩翔

副主編：洪琬婷

美術指導：張進龍

編輯人員：劉宗翰、黃依歆、林敏

行政人員：初明漪

出版者：國防部政務辦公室

地址：臺北市中山區北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E mail：sbsnnd@mail.mil.tw

網址：http://www.mnd.gov.tw/

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

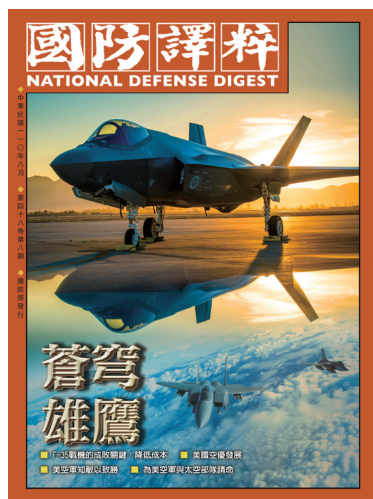
發行日期：中華民國110年8月

GPN：2006300041

ISSN：1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分內容者，
須徵求著作財產權人同意或書面授權。



封面介紹

持續發展並掌握空中優勢，可在
戰場上先發制人。

美國視太空為軍事作戰之一環，早在2017年發布的《國家安全戰略》(National Security Strategy)中即提及，應確保美國在太空領域的領導地位與行動自由，以嚇阻潛在敵人的威脅。因應中共與俄羅斯在軍事太空領域的迅速發展，美國對在此場域「超前部署」愈加重視，乃於2019年12月正式成立太空軍，並於2020年5月進行各項備置作為。與此同時，亦有各家軍事戰略學者提出見解，檢視美空軍目前戰備狀態，提出應針對目前威脅態樣將機種汰舊換新，並發展高端、逼真的作戰訓練，以提升與其他軍種聯合作戰之能力，精進空軍官兵作戰知能，進而達到維持美空軍既有之優勢，在戰場上發揮所向披靡的戰力。

本期譯介近期國外在航空與太空場域之最新戰備發展：《F-35的成敗關鍵：降低成本》指出，F-35雖然作為目前世界上最先進的戰鬥機，但在面對其作業成本高昂、零件昂貴難取得等限制下，應重新通盤檢討該計畫之執行與後續作為；《美國空優發展》檢視美國五角大廈刻正進行之四項代表性建案與一項骨幹科技，瞭解其未來相關發展，對於指揮官在下達命令時所能產生之正面效益；《美空軍知敵以制敵》指出美空軍已不再具有過去制霸全球的空優，應在組織、教育與訓練等層面進行改造，並且更深入了解對手，以達到「知彼知己」之成效；《為美空軍與太空部隊請命》提及，美軍未來在面對空中與太空之敵軍發展，都應嚴正以對，善用長程打擊等作戰能量，因應潛在敵人日漸進逼的威脅。

本期譯文另包括 ■新美「中」俄三角關係 ■邊緣運算之軍事用途 ■精進海上戰術訓練 ■美軍強化飛安作為 ■解析共軍弱點 ■美陸軍在印太地區的角色 ■次世代美陸軍戰鬥車，全期共計11篇，敬請讀者指教。

——編輯室

本期專題：蒼穹雄鷹

4 F-35戰機的成敗關鍵：降低成本

Make-or-Break Time for the F-35

具備匿蹤與精密感測器的F-35，是目前世界上最先進的戰鬥機。惟作業成本高昂、零件短缺及缺乏訓練有素的倉儲技工等問題，使該計畫面臨嚴峻考驗。

12 美國空優發展

Evolving Programmes for Future US Air Superiority

美國刻正發展多元化次世代有人與無人航空器概念，以主宰未來戰場空間。本文檢視四項五角大廈代表性建案項目，以及一項骨幹科技，而這些項目皆是用於增加指揮官在本世紀遙遠未來所擁有任務手段之選項。

20 美空軍知敵以致勝

Know Thy Enemy

面對未來大國競爭與空優不再的作戰環境，美空軍已加速推展各項計畫以因應此一變局，不僅在組織、教育和訓練等層面進行改造，同時亦要求必須更深入瞭解中共、俄羅斯等對手，俾協助空軍官兵真正認識到當前威脅環境。

27 為美空軍與太空部隊請命

Air, Space, and the Biden Administration

空中優勢與空中機動是成功遂行任務所必需，善用長程打擊則能危及敵戰爭能量、空中與太空的指管通資情監偵，則可遂行所有軍事行動。無論未來面臨何種挑戰，空中與太空戰力都將不可或缺。

戰略與國際關係

36 新美「中」俄三角關係

The Modern China-Russia-US Triangle

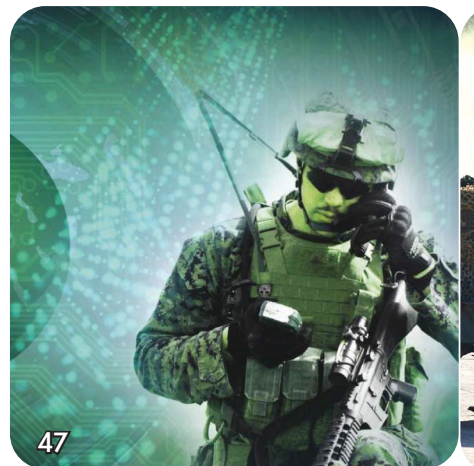
美國必須拉攏俄羅斯，以弱化「中」俄聯手對抗美國的力道，形成「一方對抗一方，加上左右逢源的一方」、彼此相互節制的戰略競爭格局。

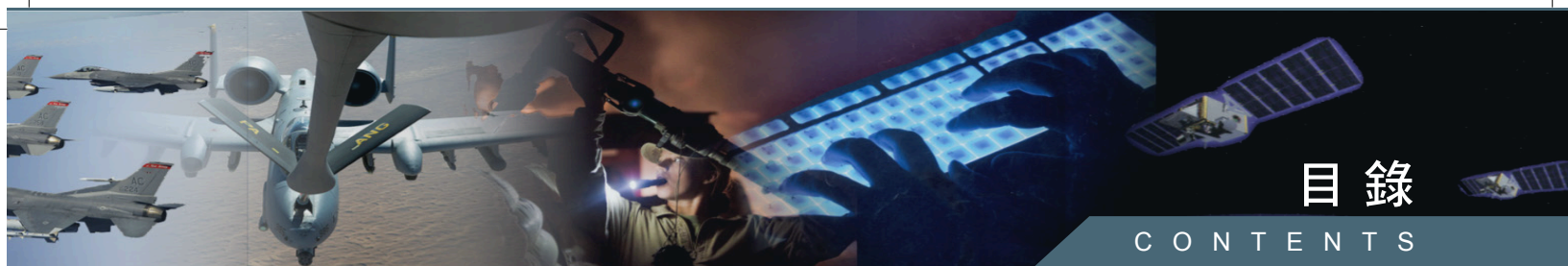
邊緣運算

42 邊緣運算之軍事用途

Pushed to the Edge

邊緣運算是一種分散運算模式，將原本集中在中心節點處理的資訊，分散至邊緣節點運算，進而加速資料處理過程。由於未來軍事資料處理為因應威脅攻擊，必然將採分散配置之模式，因此邊緣運算將成為資料處理的最佳方式。





軍種作戰

50 精進海上戰術訓練

Unleash Enlisted Sailors as WTIs

美海軍若授權士官擔任作戰戰術教官，將可提昇水面作戰效果及制勝能力、減輕水面作戰軍官職涯壓力，並有助於強化經驗傳承，以打造默契絕佳的戰鬥團隊。

軍事事務

58 美軍強化飛安作為

The Forensics of Flight Emergencies

美空軍在2020年調查一架F-35型機失事原因，判定事故肇因係與飛行員呼吸動作有關，且自2009年就將類似「不明生理事件」列入紀錄，並成立專責單位尋求解決之道，期能為現有機隊消弭類案，提升飛安。

共軍發展

66 解析共軍弱點

China's Military Has a Hidden Weakness

高科技新武器固然有其優勢，但現今共軍在軍事改革上的弱點，阻礙了其使用這些硬體的能力；評論家若缺乏對此事的認知，在評估中共的軍事實力方面就會流於偏頗，而無法作為有用之參考。

區域情勢

72 美陸軍在印太地區的角色

The Army in the Indo-Pacific Relevant but Not a Tripwire

美陸軍在印太地區仍有其重要功能。美陸軍必須在此區域持續改善與聯合區域夥伴的聯繫，並運用其特有力量，以提升美國在面對中共時的不對稱優勢。

科技武器

84 次世代美陸軍戰鬥車

Reshaping the Land Battle: the US Army's Next Generation Combat Vehicle

美陸軍「次世代戰鬥車」計畫將在十年內，為該軍種打造出能在戰場上穩操勝券、克敵致勝的作戰平臺。

